

RESUMES

// ПА БЕЛАРУСКУ

Канферэнцыя 'Беларусь - Наш новы сусед', што праходзіла 20 сакавіка 2004 году ў Сэнаце Чэскай рэспублікі ў Празе, зь вялікай увагаю паставілася да важнасці суседства новых краінаў-сябраў Эўрапейскага з'вязу з Цэнтральнае ды Ўсходняе Эўропы зь Беларусьсю. Канферэнцыя клала акцэнт на тое, што далучэньне новых сябраў да Эўрапейскага з'вязу не павінна адмежаваць Беларусь ад Цэнтральнае ды Ўсходняе Эўропы новымі межамі. Наадварот, большая ўвага павінна надавацца

ажыццяўленню й узмацненню эфектыўнай падтрымкі дэмакратычных пераўтварэнняў на Беларусі праз звышэньне эўрапейскае зацікаўленасці да новага суседа ды актыўнай стымуляцыі палітыкі Эўразьвязу ў дачыненні да Беларусі.

Гэтая канферэнцыя сабрала разам палітыкаў, актывістаў няўрадавых арганізацый і мясцовых ініцыятываў з Чэскае рэспублікі, Польшчы, Летувы, Латвіі, Славацкае рэспублікі ды Беларусі. Супрацоўніцтва ў арганізацыі гэтае канферэнцыі паміж Асацыяцыяй па міжнародных пытаннях, Гуманітарнай арганізацыяй 'Чалавек у нядолі' і Сэнатам парламанту Чэскай рэспублікі выявіла вялікі інтарэс да шырокіх кантактаў і супрацоўніцтва з грамадзянскай супольнасцю ды апазіцыйнымі палітыкамі ў Беларусі.

Канферэнцыя сталася прасторам для перамоў і дэбатаў адносна ролі новых сябраў у вызначэнні палітыкі Эўразьвязу як адносна Беларусі ў прыватнасці, так і да ўсходніх суседзяў наагул. Канферэнцыя дала магчымасць пачуць зь першых вуснаў як пра сёньняшні стан на Беларусі ад апазіцыйных палітыкаў ды прадстаўнікоў грамадзянскае супольнасці, так і пра досьвед суседніх краінаў у правядзеньні дэмакратычных рэформаў апошняга часу, што прывяло да плённае дыскусіі адносна больш эфектыўнай і адпаведнай падтрымкі беларускага народу.

Удзельнікі канферэнцыі дапамаглі бабачыць сутнасць сёньняшняга недахопу дэмакратыі на Беларусі. Беларускія апазіцыйныя палітыкі й актывісты засьведчылі нарастаючую агрэсыўнасць рэпрэсіўнага рэжыму Лукашэнкі, пашырэнне безнадзейнасці сярод беларускага люду. Толькі ня так даўна створаныя кааліцыя ды вялікая колькасці маладых, дэмакратычна мыслячых людзей, якія перамаглі на мясцовых выбарах, даюць падставы для стрыманага аптымізму. Прадстаўнікі суседніх краінаў распавялі пра свой негатыўны досьвед у стасунках зь беларускай уладай і пра пасьпяховыя кантакты з беларускім народам. Шмат падабенства было заўважана паміж сёньняшняй сітуацыяй на Беларусі й станам іх краінаў у часах камуністычных рэжымаў 80-х гадоў, што змушае іх браць на сябе калектыўную адказнасць за лёсы ўсходнеэўрапейскіх краінаў і дапамагаць у змаганні з аўтарытарным рэжымам.

Удзельнікі прыйшлі да высноў, што Эўразьвяз музіць працаваць у накірунку абмежавання беларускіх улад без ізаляцыі беларускага грамадства ды імкнуча да дасягнення гэтае мэты. Бальшыня ўдзельнікаў выказалася супраць татальнае ізаляцыі, бо гэта шкодна паўплывае на беларускае грамадства ды як вынік прывядзе да ўсталяваньня ў Эўропе дзвух адасобленых сістэмаў. Вялікую ўвагу прыцягнула дыскусія наконт патэнцыйнае магчымасці далучэння Беларусі да Эўрапейскага зьвязу. Паколькі бальшыня ўдзельнікаў пагадзілася з патрэбаю захаваць магчымасць далучэння Беларусі да Эўразьвязу, як механізма пераадолення ізаляцыі беларусаў і як падтрымку іх прэўрапейскіх памкненняў, некаторыя ўдзельнікі выказалі сумніў на гэты конт. Удзельнікі аднагалосна пагадзіліся з тым, што новыя Цэнтрална й Усходнеэўрапейскія дзяржавы мусяць адыгрываць важную ролю ў будучыні Беларусі, выкарыстоўваючы для гэтага свой досьвед для вызначэння й ўплыву на будучую

палітыку Эўразьвязу адносна сваіх суседзяў. Улічваючы іх стасункі зь Беларусьсю ды іх уласны досьвед дэмакратычных трансфармацый, новыя краіны-сябры Эўразьвязу могуць прысьпець дыскусіі па Беларусі, а такім чынам спрыяць звышэнню разуменьня беларускай праблематыкі ў Эўропе. Новыя краіны-сябры павінны аб'яднацца й разам даць ясна зразумець беларускаму народу стратэгію Эўразьвязу й агульны план дзеяньняў, якія ў дэталях прапануюць канкрэтныя крокі ў палітычнай сфэры ды падтрымцы грамадзянскае супольнасьці.

Падтрымка інстытуцый грамадзянскае супольнасьці й палітычнае апазіцыі разглядаюцца як асноўны аспект дапамогі ў правядзеньні дэмакратычных рэформаў на Беларусі. У дадатак да стварэньня Эўрапейскае палітыкі, павінна быць створана сістэма найпроставе дапамогі незалежным ініцыятывам і беларускаму народу. Праекты практычнае кааперацыі, такія як праграмы навучаньня й абмену для студэнтаў і гуманітарных адмыслоўцаў, у тым ліку зь юрыдычнай і медычнай сфэраў, няўрадавых арганізацый і мясцовага самакіраваньня, павінны стала пашырацца. У дадатак да падтрымкі інстытуцый грамадзянскае супольнасьці, некаторыя ўдзельнікі канферэнцыі прапанавалі адначасовае стымуляваньне палітычнага сэктару. Эўразьвяз павінен дапамагчы беларускаму народу ў атрыманьні магчымасьці самому вырашаць пра сваю будучыню праз поўнасьцю свабодныя ды справядлівыя выбары без рэпрэсій, дыскрымінацыі й маніпуляцый. Для дасягненьня гэтых мэтаў будуць патрэбныя: замежнае назіраньне за выбарамі, падтрымка дэмакратычных кааліцый, апазіцыйных палітыкаў і актывістаў, падтрымка й узмацненьне інстытуцый грамадзянскае супольнасьці, улучна са свабоднымі медыямі, а таксама мясцовага самакіраваньня.

На канферэнцыі таксама шырока абмяркоўваўся ўзровень расейскага ўдзелу ў дэмакратызацыі Беларусі. Расейскія інтарэсы на Беларусі, як эканамічныя, так і палітычныя, былі разгледжаны й аналізаваны з пункту погляду выніковага эфэкту, які яны могуць прынесці Беларусі. Некаторыя ўдзельнікі падкрэсьлілі недахоп сапраўдных дэмакратычных каштоўнасьцяў і ідэалаў у Расеі, а з таго вынікаючую няздольнасьць дапамагаць Беларусі на шляху дэмакратычных трансфармацый. Іншыя ўдзельнікі канферэнцыі выказвалі меркаваньні, што паколькі Расея мае вялікі ўплыў на Беларусь, то й прасоўваньне да дэмакратыі мусіць адбывацца ў згодзе ці нават пры ўдзеле Расеі. Удзельнікі канферэнцыі таксама дэталёва прааналізавалі сёньняшнія няўдачы Лукашэнкі па стварэньні саюзу з Расеяй, што можа мець вялікі ўплыў на пазіцыю Беларусі між Усходам і Захадам ды прысьпець да фармуляваньня Расеяй асноваў сваіх адносінаў між Эўразьвязам і Беларусьсю. Праз дэбаты пра ўзровень расейскага ўплыву, удзельнікі канферэнцыі пагадзіліся, што будучыня Беларусі можа вызначацца толькі беларускім народам ў Менску, але ні ў якім разе не ў Маскве.

Гэтая публікацыя ўтрымлівае выступы ўдзельнікаў, у тым ліку й прамову былога прэзідэнта Чэскай рэспублікі пана Вацлава Гаўла, якая прагучала на канферэнцыі, а таксама агляды ўсіх сэсій і дыскусій.

// FRANÇAIS

La conférence 'Belarus – notre nouveau voisin' tenue le 20 mars 2004 au Sénat tchèque à Prague reflète l'importance que les nouveaux états membres de l'UE de l'Europe Centrale et orientale attachent au Belarus. La conférence a fait ressortir que cette accession au sein de l'UE n'implique pas un abandon du Belarus par ses voisins d'Europe Centrale et orientale. Plutôt, une telle accession pourrait fournir une position forte qui favoriserait effectivement la transition démocratique au Belarus, à travers de la prise de conscience européenne et des intérêts grandissants en leur voisin commun, et grâce à l'encouragement actif de la politique de l'UE envers le Belarus.

Cette conférence a rassemblé des politiciens, des ONG et des activistes radicaux de la République tchèque, Pologne, Lituanie, Lettonie, Slovaquie et du Belarus. La coopération dans l'organisation de cette conférence entre l'Association pour les Affaires Internationales, People in Need, et le Sénat tchèque met en vedette l'engagement extensif vers la communication et la coopération avec les communautés et les politiciens d'opposition au Belarus.

La conférence était un temps de délibération et de débats concernant le rôle des nouveaux états membres en définissant la politique de l'UE envers le Belarus et ses voisins en général. C'était une opportunité d'entendre un premier compte-rendu du Belarus aujourd'hui, à la fois par les politiciens d'opposition et les représentants d'institutions de la société civile; pour partager les expériences et conseils de ces pays avec une expérience récente de réforme démocratique; et discuter des moyens les plus effectifs et convenables pour soutenir le peuple biélorussien.

Les participants à la conférence ont contribué à fournir un aperçu du déficit de démocratie au Belarus actuellement. Les politiciens biélorussiens d'opposition et les activistes ont décrit l'augmentation des répressions agressives sous le régime de Loukachenko, ainsi que le haut niveau de dépendance parmi le peuple. Les coalitions politiques formées récemment, combinées avec un nombre de jeunes en augmentation, des gens d'avis démocratique élus comme représentants locaux, produit des raisons pour retenir l'optimisme. Les représentants des pays voisins ont décrit leurs expériences sans succès avec le gouvernement biélorussien, et leurs échanges positifs avec le peuple biélorussien. Beaucoup ont vu une certaine ressemblance entre la situation aujourd'hui au Belarus et leur propre pays sous le régime communiste des années 80, et ont, par conséquent, accentué la responsabilité collective des pays de l'Europe de l'Est en assistant ceux qui souffrent sous un régime autoritaire.

Les participants ont maintenu que l'UE doit travailler en éliminant chaque support pour le gouvernement biélorussien sans isoler la société biélorussienne, et ont débattu des actions qui pourraient rendre ce but atteignable. Beaucoup ont exprimé la crainte que toute politique d'isolation totale pourrait affecter le peuple

biélorussien disproportionnément, et pourrait aussi déboucher sur la séparation de l'Europe en deux systèmes distincts et séparés. Le débat concernant la plausibilité d'une éventuelle entrée du Belarus dans l'UE. Bien que beaucoup de participants aient souligné la fonction d'une proposition d'entrée dans l'UE comme un instrument par lequel on peut contrer l'isolement du peuple biélorussien, qui soutient leurs aspirations pro-européennes; d'autres ont relevé l'improbabilité d'une telle proposition. Il y avait un accord unanime que les nouveaux états membre du Centre et de l'Est de l'Europe peuvent jouer un rôle important dans le futur du Belarus, en utilisant leur expérience pour influencer et définir le futur de la politique de l'UE envers ses voisins. En partageant leur expérience concernant le Belarus, et leur propre expérience de transformation démocratique, les nouveaux états membres peuvent améliorer le débat sur le Belarus, et ainsi aider à provoquer une prise de conscience à travers l'Europe. Les nouveaux états membres doivent s'unir et envoyer collectivement un message clair au peuple biélorussien en insistant pour une stratégie claire de l'UE et un vaste plan d'action qui détaille les mesures pratiques concernant à la fois la politique et le soutien de la société civile.

Soutenir les institutions de la société civile et l'opposition politique était aussi considéré comme un aspect clef en assistant la réforme démocratique au Belarus. En plus de la création de la politique de l'UE, un système d'assistance directe doit être créé avec lequel on peut soutenir les initiatives indépendantes et le peuple biélorussien. Des projets de coopération pratique doivent être étendus substantiellement, en particulier les voyages d'étude et les programmes d'échange pour étudiants et professions de la société civile, incluant les secteurs médicaux et juridiques, les ONG et les représentants locaux. En plus du soutien des institutions de la société civile, quelques participants ont souligné le besoin de renforcement simultané dans le domaine politique. L'UE devrait aider à fournir au peuple biélorussien l'opportunité de prendre des décisions concernant leur propre futur, en assurant des élections libres et honnêtes, sans répression, discrimination ou manipulation. Pour y parvenir, il soit requis: des observations externes aux élections, le soutien des coalitions démocratiques, des politiciens d'opposition et des activistes; ainsi que le soutien et le renforcement des institutions de la société civile, incluant un média libre, à la fois externe et interne, et un secteur judiciaire auto-gouverné.

Le niveau de la participation russe dans la démocratisation du Belarus était aussi débattu extensivement. Les intérêts russes dans le Belarus, à la fois économiques et politiques, ont été disséqués et analysés, comme l'étaient les conséquences d'un tel intérêt pour le pays. Les participants ont aussi détaillé l'incertitude de Loukachenko sur l'unité avec la Russie, qui pourrait avoir des conséquences majeures concernant la position du Belarus entre l'Est et l'Ouest, et concernant l'attitude de la Russie envers la formulation d'un rapport entre l'UE et le Belarus. Malgré le débat concernant le niveau de la participation russe, l'accord était

unanime que les décisions concernant le futur du Belarus doivent être prises à Minsk par le peuple biélorussien, plutôt que par Moscou.

Cette publication consiste en un compte-rendu des réactions, y compris celles de l'ancien président Václav Havel, délivrées à la conférence, et un sommaire de toutes les sessions et discussions.

// DEUTSCH

Die am 20. März 2004 im Tschechischen Senat in Prag abgehaltene Konferenz 'Weißrussland – unser neuer Nachbar' spiegelt jene Priorität wieder, welche sich die neuen EU-Mitgliedsstaaten in Zentral- und Mitteleuropa in Bezug auf die neuen Nachbarn der EU nach dem 1. Mai, insbesondere Weißrussland, gesetzt haben. Auf der Konferenz wurde betont, dass die EU-Erweiterung nicht die Preisgabe Weißrusslands durch seine Nachbarn im Westen bedeutet, sondern dass die Erweiterung der Europäischen Union die Wahrnehmung und das Interesse der EU an Weißrussland stärken und damit ein effizienteres Netzwerk schaffen kann, eine demokratische Transformation in Weißrussland zu fördern.

Die Konferenz brachte Politiker, Vertreter von NGOs und Basisaktivisten aus Tschechien, Litauen, Lettland, Polen, Slowakei und Weißrussland zusammen. Durch die Zusammenarbeit von Mensch in Not, der Assoziation für Internationale Angelegenheiten und dem tschechischen Senat bei der Organisation der Konferenz wurde der Wille bewiesen, mit Vereinen und Oppositionellen in Weißrussland zu kommunizieren und zusammenzuarbeiten.

Die Konferenz bot Platz für Überlegungen und Debatten, wie die Rolle der neuen EU-Mitgliedstaaten bei der Gestaltung der EU-Politik gegenüber Weißrussland und der neuen Nachbarn im Osten im allgemeinen zu definieren sei: in dem man Berichten aus erster Hand zuhörte, von Oppositionspolitikern aber auch Vertretern von Vereinen der Zivilgesellschaft vorgetragen; in dem man Erfahrungen und Rat mit Vertretern jener Staaten austauschte, die erst kürzlich demokratische Reformen erfahren haben; und in dem man nach den effektivsten und geeignetsten Maßnahmen suchte, die Menschen in Weißrussland zu unterstützen.

Die Konferenzteilnehmer halfen dabei, einen Einblick in das aktuelle Demokratiedefizit in Weißrussland zu bieten. Weißrussische Oppositionelle und Aktivisten beschrieben die zunehmend aggressivere Repressionspolitik Lukaschenkos und seiner Regierung sowie das hohe Maß an Verdrossenheit in der Bevölkerung. Trotzdem geben neue politische Koalitionen zusammen mit der

Wahl von jungen Demokraten auf lokaler Ebene zumindest leichten Grund zur Hoffnung. Vertreter aus Nachbarstaaten beschrieben ihre negativen Erfahrungen mit der weißrussischen Regierung und ihre positiven Zusammentreffen mit dem weißrussischen Volk. Viele sahen in der derzeitigen Lage Weißrusslands eine Parallele zur Vergangenheit ihrer eigenen Staaten im Kommunismus der 80er Jahre und betonten dadurch auch die kollektive Verantwortung, die osteuropäische Staaten bei der Hilfe dieser unter autoritärer Kontrolle leidenden Länder tragen.

Die Konferenzteilnehmer bestanden weiter darauf, dass die EU zwar nicht Regierung Weißrusslands unterstützen, dabei aber keineswegs die Bevölkerung in die Isolation treiben dürfe; Strategien um dies zu erreichen wurden besprochen. Viele warnten davor, dass eine Politik der völligen Isolation vor allem die Bevölkerung Weißrusslands treffen und zu einer Spaltung Europas in zwei grundverschiedene Systeme führen könnte. Besonders wichtig war in diesem Zusammenhang die Möglichkeit eines eventuellen EU-Beitritts Weißrusslands. Viele Teilnehmer betonten die Möglichkeit eines EU-Angebots als Werkzeug um dem weißrussischen Volk aus der Isolation zu helfen und pro-europäische Hoffnungen zu unterstützen, andere jedoch sahen ein solches Angebot als unwahrscheinlich an. Einstimmigkeit herrschte jedoch in der Frage der Rolle der neuen EU-Staaten: sie können durch ihre Erfahrung und ihren Einfluss eine künftige EU-Strategie mitdefinieren und damit eine bedeutende Rolle in Weißrusslands Zukunft spielen. Die neuen EU-Mitgliedstaaten können darüber hinaus ihre Erfahrungen mit Weißrussland und mit demokratischer Transformation dabei nützen, die Weißrussland-Debatte zu intensivieren und Europas Wahrnehmung zu verbessern. Dies kann nur erreicht werden, wenn die neuen EU-Staaten ihre Mühen vereinen und eine kollektive Botschaft an das Weißrussische Volk schicken, in dem sie in Brüssel mit Nachdruck auf einer klaren EU-Strategie beharren sowie auf einem umfassenden Plan, der praktische Maßnahmen für eine politische Haltung und eine Unterstützung der Zivilgesellschaft enthält.

Den Schlüssel bei der Hilfe zu demokratischen Reformen in Weißrussland sahen die Teilnehmer in der Unterstützung von Vereinen der Zivilgesellschaft und der politischen Opposition. Neben einer EU-Linie muss ein System direkter Unterstützung geschaffen werden, mit dem sowohl unabhängigen Initiativen als auch dem weißrussischen Volk geholfen werden kann. Dabei müssen Projekte praktischer Kooperation bedeutend ausgeweitet werden, insbesondere Studienreisen und Austauschprogramme für Studenten und Professoren der Zivilgesellschaft, einschließlich der medizinischen und rechtlichen Sphäre und NGOs, sowie lokaler Vertreter. Einige Teilnehmer betonten neben der Unterstützung der Zivilgesellschaft auch die Notwendigkeit für gleichzeitige Unterstützung in der politischen Sphäre. Die EU muss Weißrussland und seiner Bevölkerung helfen, ihre Zukunft selbst zu bestimmen, in dem sie freie und faire Wahlen garantiert, ohne Repression,

Diskriminierung oder Manipulation. Dazu würde man externe Wahlbeobachtung und die Unterstützung von demokratischen Koalitionen, Oppositionspolitikern und Aktivisten benötigen, sowie eine ausgedehnte Unterstützung von Institutionen der Zivilgesellschaft, einschließlich der internen und externen Medien und einer selbstbestimmenden rechtlichen Sphäre.

Das Niveau russischer Beteiligung am Demokratisierungsprozess in Weißrussland wurde ebenfalls weitläufig besprochen, wobei Russlands wirtschaftliche und politische Interessen in Weißrussland sowie die Folgen dieser Interessen für das Land betrachtet und analysiert wurden. Einige Teilnehmer betonten, dass in Russland selbst ein Mangel an wahren demokratischen Werten und Idealen herrsche und Russland seinem Nachbarstaat dadurch unmöglich bei der Demokratisierung helfen könne. Andere Teilnehmer argumentierten wiederum, dass durch die starke Bindung beider Staaten jede Anstrengung in Bezug auf Transformation mit Russlands Zustimmung, wenn nicht sogar mit Russlands aktiver Teilnahme geschehen müsse. Im Detail besprochen wurde auch Lukaschenkos derzeitige Unklarheit in Bezug auf eine Union mit Russland, die weitläufige Auswirkungen auf Weißrusslands Positionierung zwischen West und Ost haben würde, sowie auf Russlands Haltung gegenüber einer Neudefinierung der EU-Position zu Weißrussland. Trotz unterschiedlicher Meinungen bezüglich der russischen Beteiligung am Prozess der Transformation herrschte Einstimmigkeit darüber, dass Entscheidungen über Weißrusslands Zukunft in Minsk und nicht in Moskau gefällt werden müssen.

Diese Publikation enthält alle auf der Konferenz gehaltenen Grundsatzreden in gekürzter Fassung, einschließlich der Rede des ehemaligen Präsidenten der Tschechischen Republik Václav Havel, sowie ein Resümee aller Sitzungen und Diskussionen.

// ПО-РУССКИ

Конференция 'Беларусь - Наш новый сосед', которая прошла 20 марта 2004 года в Сенате Чешской Республики в Праге, с большим вниманием отнеслась к важности соседства новых стран-членов Европейского Союза из Центральной и Восточной Европы с Республикой Беларусь. Конференция акцентировала внимание на то, что присоединение новых членов к Европейскому Союзу не должно отделять Беларусь от Центральной и Восточной Европы новыми границами. Наоборот, больше внимания должно уделяться осуществлению и укреплению эффективной поддержки

демократических изменений на Беларуси через повышение европейской заинтересованности к новому соседу и активной стимуляции политики Евросоюза в отношении Беларуси.

Эта конференция объединила вместе политиков, активистов негосударственных организаций и местных инициатив из Чешской Республики, Польши, Литвы, Латвии, Словакии и Беларуси. Сотрудничество при организации этой конференции между Ассоциацией по международным делам, гуманитарной организацией 'Человек в беде' и Сенатом Парламента Чешской Республики проявило большую заинтересованность к широким контактам и сотрудничеству с гражданским обществом и оппозиционными политиками Беларуси.

Конференция стала простором для переговоров и дебатов относительно роли новых членов Евросоюза в определении политики ЕС как в отношении к Беларуси в частности, так и к восточным соседям вообще. Конференция дала возможность услышать из первых уст как о сегодняшнем положении на Беларуси от оппозиционных политиков и представителей гражданского сообщества, так и об опыте соседних государств в проведении демократических реформ в последнее время; что привело к результативной дискуссии относительно более эффективной и соответственной поддержки белорусского народа.

Участники конференции помогли увидеть сущность сегодняшнего дефицита демократии на Беларуси. Белорусские оппозиционные политики и активисты рассказали о нарастающей агрессивности репрессивного режима Лукашенко, а также о распространении атмосферы безнадежности среди белорусского народа. Лишь не так давно созданные коалиции и большое число молодых, мыслящих по-демократически людей, которые победили на местных выборах, дают основания для сдержанного оптимизма. Представители соседних стран рассказали о своём негативном опыте в отношении с белорусскими властями и про успешные контакты с белорусским народом. Было отмечено много подобного между сегодняшней ситуацией на Беларуси и ситуацией в их странах во время коммунистических режимов 80-х лет, что вынуждает их брать на себя коллективную ответственность за судьбы восточноевропейских стран и помогать им в борьбе с авторитарным режимом.

Участники пришли к выводу, что Евросоюз должен работать над созданием препятствий для белорусских властей без изоляции белорусского общества и стремиться к достижению этой цели. Большинство участников высказалось против тотальной изоляции, потому что это отрицательно влияет на белорусское общество и как результат приведет к установлению в Европе двух отдельных систем. Большое внимание вызвала дискуссия насчёт потенциальной возможности присоединения Беларуси к Европейскому Союзу. Поскольку большинство участников согласилось с необходимостью сохранить возможность присоединения Беларуси к Европейскому Союзу, как с механизмом преодоления изоляции белорусов и как поддержку их проевропейских стремлений, так некоторые участники восприняли эту идею со скептицизмом. Участники единогласно согласились с тем, что новые центрально

и восточноевропейские государства должны играть важную роль в будущем Беларуси, используя для этого свой опыт для определения и влияния на будущую политику Евросоюза относительно своих соседей. Учитывая их отношения с Беларусью, а так же их собственный опыт демократических трансформаций, новые страны-члены Евросоюза могут внести свою лепту в дискуссию о Беларуси и таким образом способствовать увеличению внимания к белорусской проблематике в Европе. Новые страны-члены должны объединиться и вместе дать ясно понять белорусскому народу стратегию Евросоюза и общий план действий, который предлагает конкретные шаги в политической сфере и в поддержке гражданского общества.

Поддержка институтов гражданского общества и политической оппозиции рассматриваются как основной аспект помощи в проведении демократических реформ на Беларуси. В дополнение к созданию европейской политики должна быть создана система непосредственной помощи независимым инициативам и белорусскому народу. Проекты практической кооперации, такие как программы образования и обмена для студентов и гуманитарных специалистов, в том числе и из сфер медицины и юриспруденции, негосударственных организаций и местного самоуправления, должны постоянно расширяться. В придачу к поддержке институтов гражданского общества некоторые участники конференции предложили и одновременное стимулирование политического сектора. Евросоюз должен помочь белорусскому народу в получении возможности самому решать о своём будущем посредством полностью свободных и справедливых выборов без репрессий, дискриминации и манипуляций. Для достижения этих целей будут нужны: международное наблюдение за выборами, поддержка демократических коалиций, оппозиционных политиков и активистов, поддержка и усиление институтов гражданского общества вместе с независимыми средствами массовой информации, а также местного самоуправления.

На конференции также широко обсуждался уровень российского участия в демократизации Беларуси. Российские интересы на Беларуси, как экономические, так и политические, были рассмотрены с точки зрения конечного эффекта, который они могут принести Беларуси. Некоторые участники подчеркнули недостаток реальных демократических ценностей и идеалов в самой России, а из этого следующую неспособность помогать Беларуси в демократических трансформациях. Другие участники высказали мнение, что поскольку Россия имеет большое влияние на Беларусь, то и расширение демократии должно проходить при взаимопонимании и даже с участием России. Участники конференции детально проанализировали сегодняшние неудачи Лукашенко по созданию союза с Россией, которые могут сильно повлиять на позицию Беларуси между Востоком и Западом и побудить Россию сформулировать свои отношения к Евросоюзу и Беларуси. После дебатов про уровень российского влияния участники конференции сошлись на мнении, что будущее Беларуси может решаться только белорусским народом в Минске, но ни при каких обстоятельствах не в Москве.

Эта публикация содержит как выступления участников, в том числе и прозвучавшее на конференции обращение бывшего президента Чешской Республики господина Вацлава Гавела, так и итоговые обзоры всех сессий и дискуссий.

КАМУНИКАТ.ORG